

tolkeetik osv., giver dem altså ikke en ordentlig uddannelse.

Hvorfor gør man ikke det, som man gjorde med døvetolkning for nogle år siden, altså laver en tolkeuddannelse, der kunne minde om døvetolkeuddannelsen? Her for nogle år siden lavede man en mellemuddannelse for døvetolke, og det er der kommet rigtig meget godt ud af. Hvorfor gør man ikke det samme i forhold til indvandrersprogene?

Kl. 16:54

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Ministeren.

Kl. 16:54

Undervisningsministeren (Bertel Haarder):
Det spørgsmål synes jeg at spørgeren skulle stille i udvalget, så vil jeg gerne give et udførligt svar på det. Det er da muligt, at man kan lade sig inspirere af døvetolkeuddannelsen.

Jeg vil gøre opmærksom på, at der altså er sket en ændring, siden hr. Naser Khader har foreslået en ændret tolkeuddannelse, for det kan jeg huske, at han har gjort ved flere lejligheder. Vi har faktisk foretaget noget, og jeg synes ikke, at det er sandsynliggjort, at tolkeuddannelsen som en almindelig SU-uddannelse, grunduddannelse, overhovedet vil være tiltrækkende. Det tror jeg ikke den vil.

Jeg tror, at tolkeerhvervet vil være tiltrækkende for dem, der i forvejen kan sproget, men som ikke har lært at tolke. De kan så få en 1-årig tillægsuddannelse, hvor de lærer at tolke til og fra det sprog, de kender i forvejen. Det tror jeg vil blive ved med at være den måde, man rekrutterer tolke fra indvandrer miljøerne på.

Kl. 16:56

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Hr. Naser Khader.

Kl. 16:56

Naser Khader (NY):

Til det med, om det er tiltrækkende eller ikke er tiltrækkende, flaskehalsproblemer eller ikke flaskehalsproblemer, vil jeg sige, at jeg faktisk tror, at hvis der kom lidt mere prestige i det, ved at man fik en uddannelse bag det at tolke indvandrersprog, ville det også medføre endnu flere kvalificerede tolke.

Til det med, at ministeren ikke tror på, at der vil være en efterspørgsel, vil jeg spørge: Har man lavet en behovsanalyse? Har man undersøgt, om der er behov for det? Altså det der med, at ministeren ikke tror på, at det vil tiltrække ret mange, hvad bygger det egentlig på?

Kl. 16:56

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Ministeren.

Kl. 16:56

Undervisningsministeren (Bertel Haarder):
Jeg vil meget gerne oplyse over for udvalget, hvad vi har af oplysninger vedrørende behovet. Jeg vil helst ikke komme med løs snak her fra Folketingets talerstol.

Men alene det, at vi har justeret uddannelsen i lyset af behov og muligheder, synes jeg illustrerer, at vi ikke har haft cement i ørerne, og at vi har forsøgt at gøre det så godt med de redskaber, som har størst mulighed for at give resultat.

Kl. 16:57

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Fru Astrid Krag for en kort bemærkning.

Kl. 16:57

Astrid Krag (SF):

Jeg vil også spørge lidt ind til de ting, ministeren ikke kom ind på i sin tale, nemlig den del af problemet, der handler om mangel på tolke, altså ikke bare om anvendelsen af tolke, der måske er underkvalificeret i forhold til bl.a. rigspolitiets arbejde.

Jeg var meget glad, da jeg så Socialdemokraternes forslag. Jeg har jævnligt fået henvendelser fra borgere med flygtningebaggrund, som nu er blevet voksne og tænker tilbage på deres tid som børn, hvor de har skullet tolke. Det har været i forhold til sundhedssektoren og udlændingemyndighederne, og det er jo tydeligt, at der er mangel på kvalificerede tolke.

Jeg vil bare spørge ministeren: Skal vi forstå ministeren på den måde, at han er uenig med dekaner og de fagansvarlige på handelshøjskolerne i København og Århus, når de peger på, at netop det her med, at tolkeuddannelsen ikke er en SU-berettiget uddannelse, lige præcis er noget af det, der gør, at søgningen er alt for lav, og at vi står med den her mangel, som vi gør?

Kl. 16:58

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Ministeren.

Kl. 16:58

Undervisningsministeren (Bertel Haarder):
Jeg synes, at jeg har svaret både pænt og høfligt på det spørgsmål, der er stillet. Det er jo en ærlig sag, at der kan være tale om to modeller. Jeg synes, at jeg har argumenteret godt for, at en 1-årig tolkeuddannelse som en tillægsuddannelse, som en voksenuddannelse, hvor man enten har arbejde ved siden af eller får voksenuddannelsesstøtte, er – især i den nuværende beskæftigelses-